ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 24 septembre 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif aux déclarations en matière de douane et d'accise", a donné le 7 janvier 1991 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 24 september 1990 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de aangiften inzake douane en accijnzen", heeft op 7 januari 1991 het volgend advies gegeven :

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Préambule.

A l'alinéa 1er, il n'y a pas lieu de mentionner le règlement (CEE) nE 2855/85. En effet, ce règlement ne modifie pas le règlement (CEE) nE 678/85, mais tend à le mettre en oeuvre.

A l'alinéa 2, il y a lieu de mentionner tous les règlements modificatifs. En conséquence, il convient de rédiger la fin de l'alinéa 2 comme suit :

"... modifié par le règlement (CEE) nE 2791/86 de la Commission du 22 juillet 1986 et par le règlement (CEE) nE 1062/87 de la Commission du 27 mars 1987;".

A l'alinéa 4, il y a lieu de mentionner tous les règlements modificatifs et d'écrire :

"... modifié par le règlement (CEE) nE 2792/86 de la Commission du 22 juillet 1986, par le règlement (CEE) nE 1062/87 de la Commission du 27 mars 1987, par le règlement (CEE) nE 1469/88 de la Commission du 26 mai 1988 et par le règlement (CEE) nE 1159/89 de la Commission du 28 avril 1989;".

A l'alinéa 5, également, il faut écrire :

"... modifié par le règlement (CEE) nE 1469/88 de la Commission du 26 mai 1988, par le règlement (CEE) nE 1159/89 de la Commission du 28 avril 1989 et par le règlement (CEE) nE 2215/90 de la Commission du 30 juillet 1990;".

Le début de l'alinéa 7 devrait être rédigé comme suit :

"Vu la loi générale sur les douanes et accises, coordonnée le 18 juillet 1977 ...".

Dispositif.

Article 1er.

Il n'est pas nécessaire de consacrer l'article 1er à l'identification du règlement (CEE) nE 679/85. L'article 1er doit être omis.

Article 2 (devenant l'article 1er).

La fin de l'article 2 serait mieux rédigée comme suit :

"... figurant à l'annexe I ou à l'annexe II du règlement (CEE) nE 679/85 du Conseil du 18 février 1985 relatif à la mise en place du modèle de formulaire de déclaration à utiliser dans les échanges de marchandises à l'intérieur de la Communauté, ci-après dénommé "le Règlement".

Article 4 (devenant l'article 3).

Dans le texte français, les mots "dont question" doivent être remplacés par le mot "visé". La même observation vaut pour l'article 16, § 1er.

La fin de l'alinéa 1er serait mieux rédigée comme suit : "... visé à l'article 10, § 2".

Article 6 (devenant l'article 5).

L'article 6 serait mieux rédigé comme suit :

"..., il y a lieu d'annexer :

a) un formulaire (la suite comme au projet);

b) un formulaire (la suite comme au projet);

c) un formulaire (la suite comme au projet);

d) un formulaire (la suite comme au projet).

Le formulaire, décrit sous a, b, c et d, constitue l'exemplaire supplémentaire X, intitulé "Exemplaire pour l'OCCL-X".

Article 7 (devenant l'article 6).

Il convient d'écrire : "Les formulaires visés aux articles 4 à 6 répondent aux conditions ..." au lieu de : "... doivent répondre ...".

La même observation vaut pour les articles 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 et 16.

Article 9 (devenant l'article 8).

Mieux vaut écrire en français : "... utilisés et complétés conformément ...".

Cette observation vaut pour les articles 11, § 5, 12, § 2 (devenant alinéa 2), 13, § 2 (devenant alinéa 2) et 15, § 3.

Article 10 (devenant l'article 9).

1. Par souci de mieux identifier la personne chargée, d'une part, d'agréer le matériel informatique et, d'autre part, de fixer les conditions de liaison à l'ordinateur de la douane, il vaut mieux, de l'accord du fonctionnaire délégué, remplacer les mots "l'Administration des douanes et accises" par les mots "le ministre ou son délégué".

2. D'autre part, il y a lieu de diviser l'article 10 en deux paragraphes, le premier reprenant les paragraphes 1er,

2, 3 et 4, et le paragraphe 5 devenant le paragraphe 2.

3. Enfin, à la fin du paragraphe 1er, alinéa 1er, il convient de supprimer les mots "du présent arrêté".

Article 11 (devenant l'article 10).

Aux paragraphes 1er et 2, il faut remplacer les mots "et/ou" par le mot "ou".

Articles 12 et 13
(devenant les articles 11 et 12).

La subdivision en paragraphes ne se justifie pas, chaque paragraphe ne contenant qu'un seul alinéa.

Article 15 (devenant l'article 14).

1. Au paragraphe 2, alinéa 1er du texte français, il faut écrire : "... sur papier vierge, aux conditions fixées ...".

2. L'Administration des douanes et accises ne pouvant pas exercer un pouvoir réglementaire, il y a lieu de remplacer les mots "l'Administration des douanes et accises" par les mots "le ministre ou son délégué".

Article 17 (devenant l'article 16).

Au 1E, l'intitulé exact de l'arrêté ministériel du 27 janvier 1964 est, en français, "relatif au transit des marchandises par la route".

Au 2E, mieux vaut écrire en français : "relevant des traités instituant les Communautés européennes;".

Article 18 (devenant l'article 17).

Il faut prévoir que le paragraphe 2 de l'article 13 et le paragraphe 3 de l'article 15 entrent en vigueur le 1er avril 1991 comme les paragraphes 1er de ces dispositions. Le fonctionnaire délégué en convient.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Aanhef.

Er is geen reden om in het eerste lid melding te maken van Verordening (E.E.G.) nr. 2855/85. Die verordening wijzigt de Verordening (E.E.G.) nr. 678/85 immers niet, doch steekt ertoe uitvoering te geven aan die verordening.

In het tweede lid behoort er melding te worden gemaakt van alle wijzigingsverordeningen. Bijgevolg dient het slot van het tweede lid als volgt te worden geredigeerd :

"... gewijzigd bij Verordening (E.E.G.) nr. 2791/86 van de Commissie van 22 juli 1986 en bij Verordening (E.E.G.) nr. 1062/87 van de Commissie van 27 maart 1987;".

In het vierde lid behoort er melding te worden gemaakt van alle wijzigingsverordeningen en schrijve men :

"... gewijzigd bij Verordening (E.E.G.) nr. 2792/86 van de Commissie van 22 juli 1986, bij Verordening (E.E.G.) nr. 1062/87 van de Commissie van 27 maart 1987, bij Verordening (E.E.G.) nr. 1469/88 van de Commissie van 26 mei 1988 en bij Verordening (E.E.G.) nr. 1159/89 van de Commissie van 28 april 1989;".

In het vijfde lid schrijve men eveneens :

"... gewijzigd bij Verordening (E.E.G.) nr. 1469/88 van de Commissie van 26 mei 1988, bij Verordening (E.E.G.) nr. 1159/89 van de Commissie van 28 april 1989 en bij Verordening (E.E.G.)

nr. 2215/90 van de Commissie van 30 juli 1990;".

Het begin van het zevende lid zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Gelet op de algemene wet inzake douane en accijnzen, gecoördineerd op 18 juli 1977 ...".

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

Het is niet nodig in artikel 1 te zeggen dat het om Verordening (E.E.G.) nr. 679/85 gaat. Artikel 1 dient te vervallen.

Artikel 2 (dat artikel 1 wordt).

Het zou beter zijn het slot van artikel 2 als volgt te redigeren :

"... van bijlage I of van bijlage II van Verordening (E.E.G.) nr. 679/85 van de Raad van 18 februari 1985 betreffende de invoering van het model van aangifteformulier dat in het goederenverkeer binnen de Gemeenschap dient te worden gebruikt, hierna "de Verordening" genoemd.

Artikel 4 (dat artikel 3 wordt).

In de Franse tekst dienen de woorden "dont question" te worden vervangen door het woord "visé". Dezelfde opmerking geldt voor artikel 16, § 1.

Het zou beter zijn het slot van het eerste lid als volgt te redigeren : "... bedoeld in artikel 10, § 2".

Artikel 6 (dat artikel 5 wordt).

Het zou beter zijn artikel 6 als volgt te redigeren :

"... moet er :

a)een formulier (voorts zoals in het ontwerp);

b)een formulier (voorts zoals in het ontwerp);

c)een formulier (voorts zoals in het ontwerp);

d)een formulier (voorts zoals in het ontwerp).

Het onder a, b, c en d omschreven formulier vormt het bijkomend exemplaar X, genaamd "Exemplaar voor de CDCV-X".

Artikel 7 (dat artikel 6 wordt).

Men schrijve : "De formulieren bedoeld in de artikelen 4 tot 6 voldoen aan de voorwaarden ..." in plaats van

"... moeten voldoen aan ...".

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 en 16.

Artikel 9 (dat artikel 8 wordt).

Het is beter in de Franse tekst te schrijven : "... utilisés et complétés conformément ...".

Die opmerking geldt voor de artikelen 11, § 5, 12, § 2 (die het tweede lid wordt), 13, § 2 (die het tweede lid wordt) en 15, § 3.

Artikel 10 (dat artikel 9 wordt).

1. Wil men preciezer aangeven wie ermee belast wordt, enerzijds, het materieel voor de informatieverwerking te aanvaarden en, anderzijds, de voorwaarden van aansluiting met de computer van de douane vast te stellen, dan zou het beter zijn dat de woorden "de Administratie der douane en accijnzen" worden vervangen door de woorden "de minister of zijn gemachtigde". De gemachtigde ambtenaar is het hiermee eens.

2. Voorts behoort artikel 10 in twee paragrafen te worden ingedeeld. De paragrafen 1, 2, 3 en 4 zouden paragraaf 1 vormen en paragraaf 5 zou paragraaf 2 worden.

3. Tenslotte moeten de woorden "van dit besluit" aan het slot van § 1, eerste lid, vervallen.

Artikel 11 (dat artikel 10 wordt).

In de paragrafen 1 en 2 moeten de woorden "en/of" worden vervangen door het woord "of".

De artikelen 12 en 13 (die de artikelen 11 en 12 worden).

Er is geen reden om die artikelen in paragrafen in te delen daar elke paragraaf slechts een lid bevat.

Artikel 15 (dat artikel 14 wordt).

1. In de Franse tekst van paragraaf 2, eerste lid, schrijve men : "... sur papier vierge, aux conditions fixées ...".

2. Daar de Administratie der douane en accijnzen geen verordeningsbevoegdheid mag uitoefenen, behoren de woorden "de Administratie der douane en accijnzen" te worden vervangen door de woorden "de minister of zijn gemachtigde".

Artikel 17 (dat artikel 16 wordt).

Het juiste opschrift van het in 1E vermelde ministerieel besluit van 27 januari 1964 luidt in het Frans : "relatif au transit des marchandises par la route".

In 2E schrijve men in het Frans beter : "relevant des traités instituant les Communautés européennes;".

Artikel 18 (dat artikel 17 wordt).

Er moet worden bepaald dat paragraaf 2 van artikel 13 en paragraaf 3 van artikel 15, net zoals de paragrafen 1 van die bepalingen, op 1 april 1991 in werking treden. De gemachtigde ambtenaar is het daarmee eens.

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

C.-L. CLOSSET, président de chambre,
kamervoorzitter,

M. LEROY, conseiller d'Etat,
staatsraad,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la
section de législation,
P. GOTHOT, assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. I. KOVALOVSZKY, référendaire adjoint.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur.
De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. I. KOVALOVSZKY, adjunct-referendaris.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.